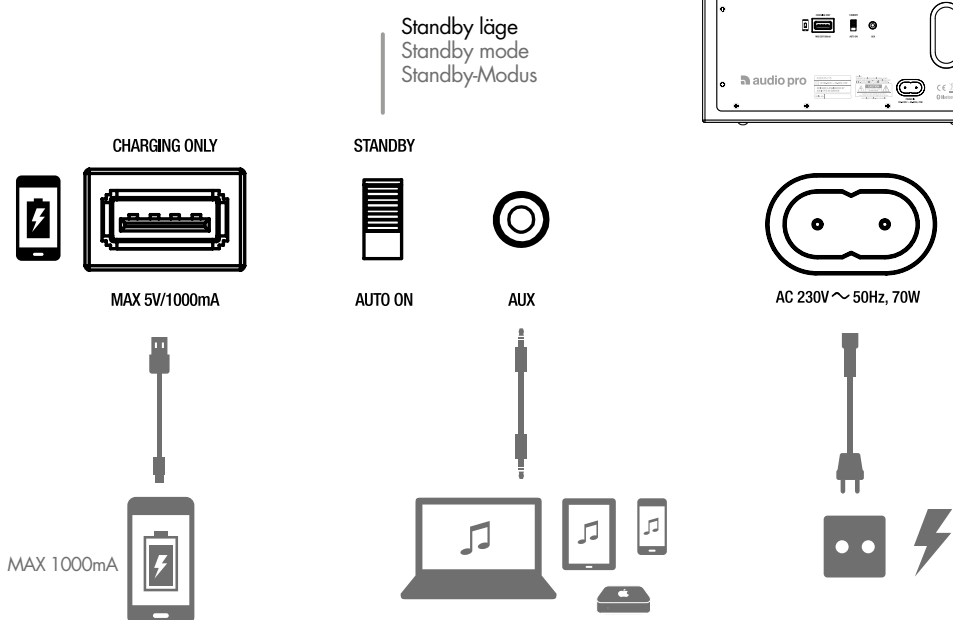
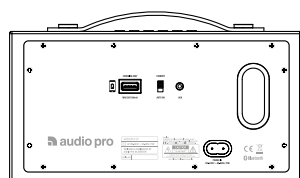


ADDON T5

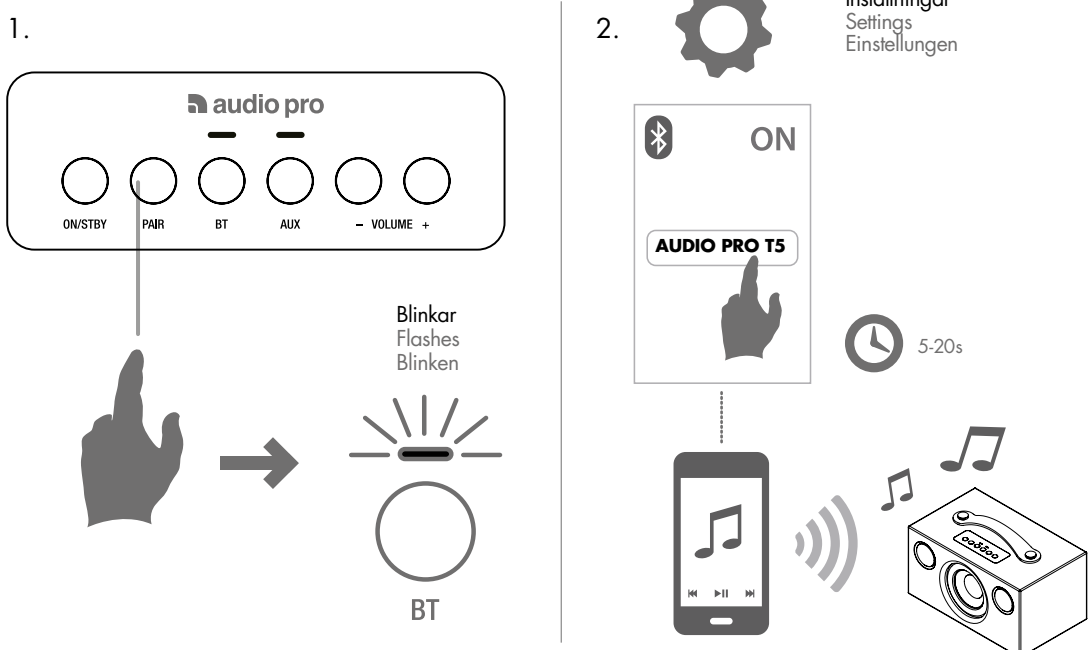
Page 1-2:
SE: Snabbstartsguide
EN: Quick Start Guide
DE: Schnellstart-Anleitung

Page 3-4:
FR: Guide de démarrage rapide
ES: Guía de inicio rápido
IT: Guida di avvio rapido
FI: Pikaopas

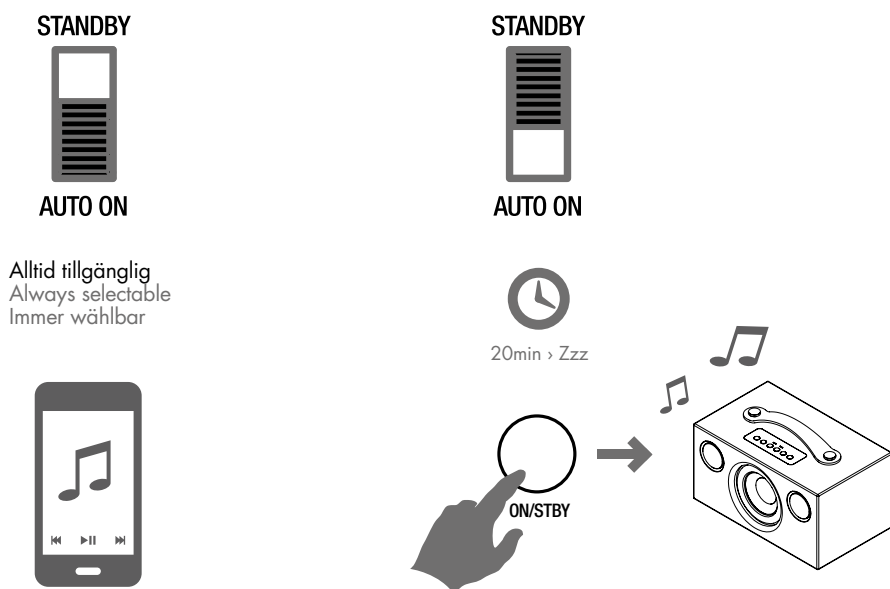
BAKSIDA | REAR VIEW | RÜCKSEITE



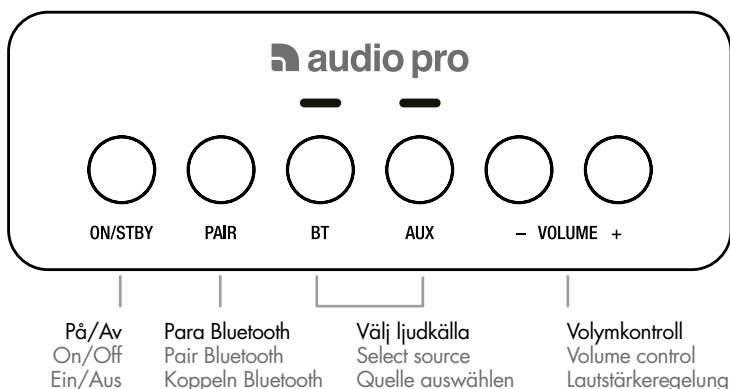
PARA | PAIR | KOPPELN

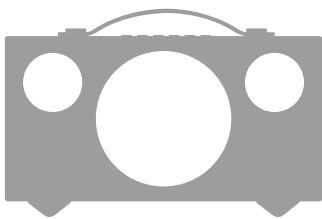


STANDBY LÄGE | STANDBY MODE | STANDBY MODUS



KONTROLLER | CONTROLS | SCHALTAFEL





ADDON T5



SV: SPECIFIKATIONER

Typ: Aktiv stereo högtalare med basreflex
 Förstärkare: Digital Klass D förstärkare, 2x8W + 25W
 Diskant: 2 x 3/4" textil dome diskant
 Woofer: 1 x 4"
 Frekvensområde: 50–20.000Hz
 Delningsfrekvens: 3.800Hz
 Dimensioner HxBxD: 130 x 250 x 150 mm
 Ingångar: Bluetooth standard V4.0 + Aux In 3,5mm stereo
 Utgångar: USB DC OUT /max 5V, 1000mA

INNEHÅLL

1 x Addon T5 högtalare
 1 x Snabbstartsguide
 2 x Strömkabel

DE: TECHNISCHE DATEN

Typ: Stereolautsprecherbox mit Stromversorgung und Bassreflexbox
 Verstärker: Digitalverstärker Klasse D mit 2x8W + 25W
 Hochtonlautsprecher: 2 x 3/4-Zoll-Lautsprecher mit Textilhohtonkegel
 Tieftonlautsprecher: 1 x 4" Zoll-Fußlautsprecher
 Übertragungsbereich: 50–20.000 Hz
 Übergangsfrequenz: 3.800 Hz
 Abmessungen H x B x T: 130 x 250 x 150 mm
 Eingänge: Bluetooth-V4.0-Eingang + Aux-in stereo 3,5 mm
 Ausgänge: USB DC OUT /max 5V, 1000 mA

VERPACKUNGSINHALT

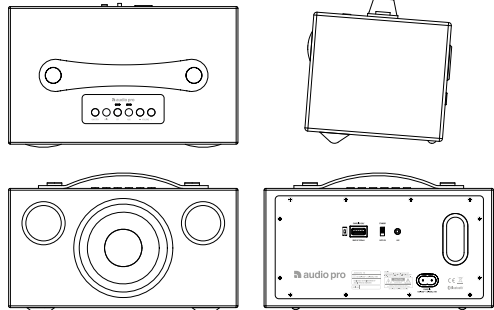
1 x Addon T5 Lautsprecherbox
 1 x Schnellstart-Anleitung
 2 x Netzanschlusskabel

EN: SPECIFICATIONS

Type: Powered stereo speaker with bass reflex
 Amplifier: Digital Class D amplifier, 2x8W + 25W
 Tweeter: 2 x 3/4" textile dome tweeter
 Woofer: 1 x 4"
 Frequency range: 50–20.000Hz
 Crossover frequency: 3.800Hz
 Dimensions HxWxD: 130 x 250 x 150 mm
 Inputs: Bluetooth standard V4.0 + Aux In 3.5mm stereo
 Outputs: USB DC OUT /max 5V, 1000mA

BOX CONTENTS

1 x Addon T5 Speaker
 1 x Quick Start Guide
 2 x Power cable



SV: Den pilförsedda blixtsymbolen i en liksidig triangel är avsedd att varna användaren för förekomsten av oisolerad "farlig spänning" innanför produktens hölje. Spänningen kan vara så hög att människor riskerar att utsättas för elektriska stötar.

EN: The lightning flash with arrowhead symbol, within an equilateral triangle, is intended to alert the user to the presence of uninsulated "dangerous voltage" within the product's enclosure that may be of sufficient magnitude to constitute a risk of electric shock to persons.

DE: Das Blitzsymbol mit Pfeilspitze im gleichseitigen Dreieck ist der Hinweis auf stromführende Teile im Geräteinneren, bei deren Berührung die Gefahr eines lebensgefährlichen Stromschlags droht.



SV: Utoppstecknet i en liksidig triangel är avsett att uppmärksamma användaren på att det finns viktiga instruktioner för bruk och underhåll (service) i det referensmaterial som medföljer utrustningen.

EN: The exclamation point within an equilateral triangle is intended to alert the user to the presence of important operating and maintenance (servicing) instructions in the literature accompanying the appliance.

DE: Das Ausrufezeichen im gleichseitigen Dreieck soll auf wichtige Bedienungs- und Wartungs-Hinweise in dieser Bedienungsanleitung aufmerksam machen.

WARNING:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR BRAND ELLER ELEKTRISK STÖT, UTSÄTT INTE PRODUKTEN FÖR REGN ELLER FUKT.

OBSERVERA:

FÖR ATT MINSKA RISKEN FÖR ELEKTRISKA STÖTAR SKA DU EJ AVLÄGSNA ENHETENS HÖLJE ELLER DEN BAKRE PANELEN. UTRUSTNINGEN INNEHÅLLER INGA KOMPONENTER SOM KAN REPARERAS AV ANVÄNDAREN. ALL SERVICE SKA UTFÖRAS AV SÄRSKILT UTBILDAD PERSONAL.

WARNING:

UM BRAND- UND STROMSCHLAGEFAHREN ZU VERMEIDEN, DARF DIESES GERÄT WEDER NÄSSE NOCH FEUCHTIGKEIT AUSGESETZT SEIN (Z. B. REGEN, DAMPF).

VORSICHT:

ZUR VERMEIDUNG ELEKTRISCHER SCHLÄGE DÜRFEN WEDER DIE VORDERE NOCH DIE HINTERE GEHÄUSEABDECKUNG ENTFERNT WERDEN. IM INNERN DES GERÄTES BEFINDEN SICH KEINERLEI BETRIEBUNGSELEMENTE FÜR DEN BENUTZER. REPARATUR- UND WARTUNGSARBEITEN DÜRFEN NUR VON GESCHULTEN FACHKRÄFTEN DURCHFÜHRT WERDEN.

WARNING:

TO REDUCE THE RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK, DO NOT EXPOSE THIS APPARATUS TO RAIN OR MOISTURE.

CAUTION:

TO REDUCE THE RISK OF ELECTRIC SHOCK, DO NOT REMOVE COVER (OR BACK). NO USER-SERVICEABLE PARTS INSIDE. REFER SERVICING TO QUALIFIED SERVICE PERSONNEL.

VIKTIGA SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

- Läs igenom dessa anvisningar.
- Spara dessa anvisningar.
- Respektera samtliga varningar.
- Följ samtliga anvisningar.
- Använd ej produkten i närheten av vatten.
- Rengör endast med torr trasa.
- Drifttemperatur (°C) 5–40
Luffuktighet (%) ingen kondens 30–90
- Blockera ej ventilationsöppningarna. Följ tillverka-
rens anvisningar när du installerar produkten.
- Minst avstånd runt apparaten för tillräcklig
ventilation, 10cm.
- Ventilationen får inte hindras genom att täcka
över ventilationsöppningarna med föremål såsom
tidningar, dukar, gardiner m.m.
- Installera ej produkten nära värmekällor såsom
element, varmluftsutsläpp, spisar eller annan värmelast-
strande utrustning (t.ex. förstärkare).
- Skydda nätsladden från tramp- och klämskador, i
synnerhet vid anslutningen till stickkontakten, vid
genuttag och där sladden är fäst i produkten.
- Använd endast den extrautrustning och de
tillbehör som tillverkaren rekommenderar.
11. Skador som beror på nätkontakt vid åskväder eller
då produkten ej används under längre tid.
15. All service ska utföras av särskilt utbildad
servicepersonal. Service erfordras då produkten har
utsatts för skada. Exempel är skador på nätsladden
eller dess kontakt, att vätska spillts eller främmande
föremål kommit in i produkten, att produkten utsatts
för regn eller fukt, att den inte fungerar normalt eller
att den har tappats.
16. Skador som beror på service
Drag ut produktens nätkontakt ur vägguttaget och låt
särskilt utbildad servicepersonal ombesörja service
då något av följande inträffar:
A. Om nätsladden eller dess kontakt skadats,
B. Om vätska spillts eller främmande föremål kommit
in i produkten,
C. Om produkten utsätts för regn eller vatten,
D. Om produkten ej fungerar normalt då den
används enligt bruksanvisningen. Justera enbart
med de regler som omfattas av bruksanvisningen.
Felaktig justering med andra regler kan orsaka
skador som ofta fordrar omfattande arbete av särskilt
utbildad reparatör för att få utrustningen att fungera
normalt igen,
E. Om produkten har tappats eller skadats på något
sätt, samt
F. Om produkten prestanda förändras påtagligt
indikerar detta behov av service.
17. Införande av föremål och vätska
Inga som helst föremål får införas i produkten genom
dess öppningar, eftersom de kan komma i beröring
med komponenter som står under farlig spänning
eller orsaka kortslutning, vilket kan välla brand eller
elektrisk stöt. Produkten får ej utsättas för vätskedropp
eller stänk. Inga vätskefyllda föremål som t.ex.
blomvaser får ställas på utrustningen. Inga öppna
läggor, t.ex. tända stearinljus m.m. får aldrig placeras
på apparaten.
18. Batterier
Visa alltid miljöhänsyn och följ lokala bestämmelser
vid avfallshandling av batterier.
19. Se till att det finns tillräcklig ventilation om du
installerar produkten i kringbyggda utrymmen, exem-
peltvis bokhyllor eller rack. Lämna ett avstånd på 20
cm över och på ömse sidor om produkten och 10 cm
bakom den. Bakkanterna av hyllplan eller skiva som
ligger närmast ovanför produkten ska dras fram så
att det uppstår en glipa på cirka 10 cm till den bakre
plattan eller väggen. På så vis bildas en utsugslin-
kande kanal där uppvärmd luft kan strömma upp.
20. Använd endast medföljande strömsladd.

- accordance with the manufacturer's instructions.
9. Minimum distances around the apparatus for
sufficient ventilation, 10cm.
10. The ventilation should not be impeded by
covering the ventilation openings with items, such as
newspapers, table-cloths, curtains, etc.
11. Do not install near any heat sources such as
radiators, heat registers, stoves, or other apparatus
(including amplifiers) that produce heat.
12. Protect the power cord from being walked on
or pinched particularly at plugs, convenience
receptacles, and the point where they exit from the
apparatus.
13. Only use attachments/accessories specified by
the manufacturer.
14. Unplug this apparatus during lightning storms or
when unused for long periods of time.
15. Refer all servicing to qualified service personnel.
Servicing is required when the apparatus has been
damaged in any way, such as power-supply cord or
plug is damaged, liquid has been spilled or objects
have fallen into the apparatus, the apparatus has
been exposed to rain or moisture, does not operate
normally, or has been dropped.
16. Damage Requiring Service
Unplug the apparatus from the wall outlet and refer
servicing to qualified service personnel under the
following conditions:
A. When the power-supply cord or plug is damaged,
B. If liquid has been spilled, or objects have fallen
into the apparatus,
C. If the apparatus has been exposed to rain or
water,
D. If the apparatus does not operate normally by
following the operating instructions. Adjust only
those controls that are covered by the operating
instructions as an improper adjustment of other
controls may result in damage and will often require
extensive work by a qualified technician to restore
the apparatus to its normal operation,
E. If the apparatus has been dropped or damaged
in any way, and
F. When the apparatus exhibits a distinct change in
performance this indicates a need for service.
17. Object and Liquid Entry
Never push objects of any kind into the apparatus
through openings as they may touch dangerous vol-
tage points or short-out parts that could result in a fire
or electric shock. The apparatus shall not be exposed
to dripping or splashing and no objects filled with liq-
uids, such as vases shall be placed on the apparatus.
No naked flame sources such as lighted candles etc.,
should never be placed on the apparatus.
18. Batteries
Always consider the environmental issues and follow
local regulations when disposing of batteries.
19. The power supply and power cord for this
apparatus is intended for indoor use only.

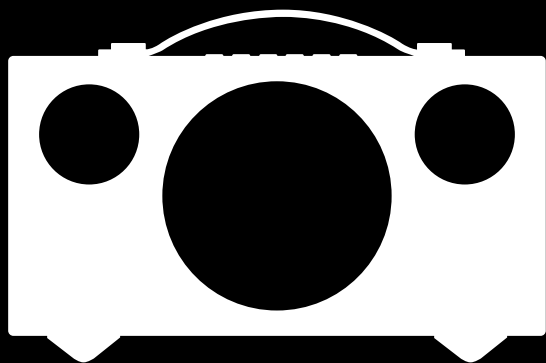
WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE

- Lesen Sie bitte diese Hinweise gründlich durch.
- Bewahren sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig auf.
- Beherzigen Sie alle Warnhinweise.
- Befolgen Sie sämtliche Instruktionen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nie in der Nähe von Wasser (Badezimmer, Schwimmbekken, Ufer).
- Reinigen sie das Gerät nur mit einem weichen, trockenen, nicht fusseleindenden Tuch.
- Betriebstemperatur (°C): 5–40
Luftfeuchtigkeit (%; nicht kondensierend): 30–90
- Die Lüftungsschlitze dürfen nicht verdeckt sein – daher auch bitte keine Gegenstände auf dem Gerät oder unter der Bodenplatte ablegen (Kassetten-schachteln, CD-Schatteln, Plattenhüllen, Bedienungs-anleitungen, Programmzeitschriften etc.) denn diese behindern die Durchlüftung und somit die Kühlung der Bauteile im Innern. Nehmen Sie das Gerät nur an den vom Hersteller erlaubten Orten in Betrieb.
- Mindestabstand um das Gerät für ausreichende Lüftung: 10 cm.
- Die Lüftung sollte nicht durch Abdecken der Lüftungsöffnungen mit Gegenständen wie beispiels-
weise Zeitungen, Tischtüchern oder Vorhängen

- blockiert werden.
11. Betreiben Sie das Gerät niemals in der Nähe von starken Wärmequellen wie etwa Heizstrahlern, Öfen und Herden oder anderen Wärme erzeugenden Geräten (z.B. HiFi-Endstufen).
12. Mit dem Netzkabel vorsichtig umgehen – stets so legen, dass man nicht drauf treten kann, auch nicht unter Teppichboden verlegen und darauf achten, dass es nirgendwo geknickt wird, vor allem nicht in Stecker- bzw. Steckdosennähe oder dort, wo es aus dem Gerät kommt.
13. Verwenden Sie bitte nur vom Hersteller zugelas-
senes bzw. empfohlenes Zubehör.
14. Bei Unwetter oder Gewitter trennen sie das
Gerät durch Ziehen des Steckers bitte ganz vom
Stromnetz – und auch dann wenn sie es länger nicht
benutzen.
15. Das Gehäuse nicht öffnen – die Komponenten
im Geräteinneren können und dürfen nur von
autorisiertem Fachpersonal gewartet und repariert
werden. Bei jeglichen Änderungen am Gerät erlischt
der Garantieanspruch.
Sollte versehentlich Wasser oder ein Metallge-
genstand (Büroklammer, Heftklammer, Draht) in
das Gehäuse fallen, ziehen Sie bitte sofort den
Netzstecker aus der Dose und bringen das Gerät zu
einer Vertragswerkstatt. Dasselbe gilt für den Fall,
dass das Netzkabel schadhaft sein sollte, Flüssigkeit
ins Gehäuse gelangen, das Gerät nass wird oder
intensiver Luffeuchtigkeit ausgesetzt war, bzw. nicht
mehr einwandfrei arbeitet oder heruntergefallen ist.
16. Bei Schäden, die eine Reparatur durch
Fachkräfte erfordern, trennen sie das Gerät bitte
durch Ziehen des Steckers vollständig vom Netz und
wenden sich an den Kundendienst, und zwar stets
dann, wenn:
A. Das Netzgerät oder das Netzkabel beschädigt
sind,
B. Flüssigkeit über das Gerät verschüttet wurde oder
Gegenstände ins Gerät gefallen sind,
C. Das Gerät im Regen stand bzw. Spritzwasser
oder starker Luffeuchtigkeit ausgesetzt war,
D. Das Gerät nicht einwandfrei funktioniert,
obwohl Sie sich an die Bedienungsanleitung halten
(betätigen Sie bitte alle Bedienelemente nur so,
wie in der Bedienungsanleitung angegeben, denn
unsachgemäße Handhabung kann teure Reparaturen
durch Fachkräfte erfordern),
E. Falls das Gerät heruntergefallen ist oder auf
sonstige Weise beschädigt wurde und
F. Das Gerät nicht mehr die gewohnte Leistung bringt
(Empfang, Tonqualität, Bedienung etc.).
17. Fernhalten von Gegenständen und Flüssigkeiten
aus dem
Geräteinneren Versuchen Sie niemals, mit ir-
gendwelchen Gegenständen durch die Öffnungen
des Geräts im Inneren heranzustechern, denn dabei
läufen Sie Gefahr, spannungsführende Teile zu
berühren oder kurzzuschließen, was zu
einem lebensgefährlichem Stromschlag führen kann.
Nasse oder tropfende Gegenstände bitte vom Gerät
fernhalten, ebenso flüssigkeitsgefüllte offene Behälter
(Gläser, Blumenvasen), und diese vor allem niemals
auf dem Gerät abstellen. Offenes Feuer, beispiels-
weise Kerzen, darf nicht auf dem Gerät platziert
werden.
18. Akkupack
Beim Entladen des Akkupacks beachten Sie bitte die
jeweils gültigen Umweltvorschriften.
19. Bitte achten Sie beim Aufstellen darauf, dass zur
Belüftung des Gerätes oben und unten genügend Ab-
stand bleibt: ca. 20 cm oberhalb und an beiden Sei-
ten des Geräts sowie etwa 10 cm auf der Rückseite.
Sonst werden die elektronischen und mechanischen
Bauteile nicht genügend gekühlt. Sofern das Gerät in
einem Schrank oder einem Regal betrieben werden
soll, achten Sie bitte auf ausreichende Luftzufuhr und
Entlüftung. Dabei sollte die rückwärtige Kante des
Regalbreits oberhalb vom Gerät von der Regalrück-
wand rund 10 cm entfernt sein, damit warme Luft
nach oben abziehen kann.
20. Netzteil und Kabel sind nur für den Gebrauch in
geschlossenen Räumen und nicht für den Betrieb im
Freien geeignet.
21. Verwenden Sie bitte NUR das mitgelieferte
Netzteil.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

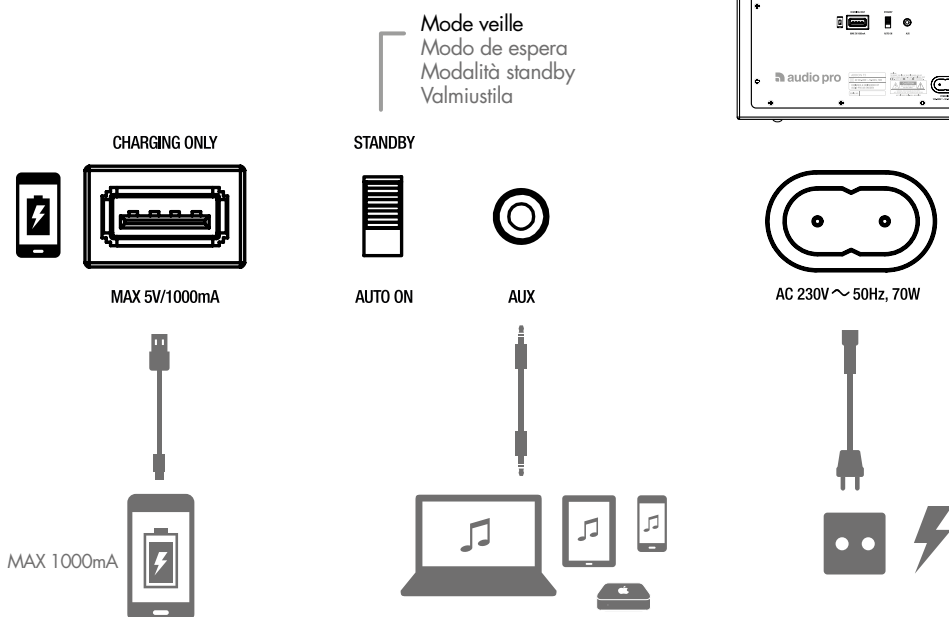
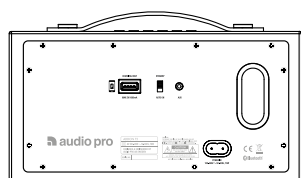
- Read these instructions.
- Keep these instructions.
- Heed all warnings.
- Follow all instructions.
- Do not use this apparatus near water.
- Clean only with dry cloth.
- Operating temperature (°C) 5–40
Humidity (%) no condensation 30–90
- Do not block any ventilation openings. Install in



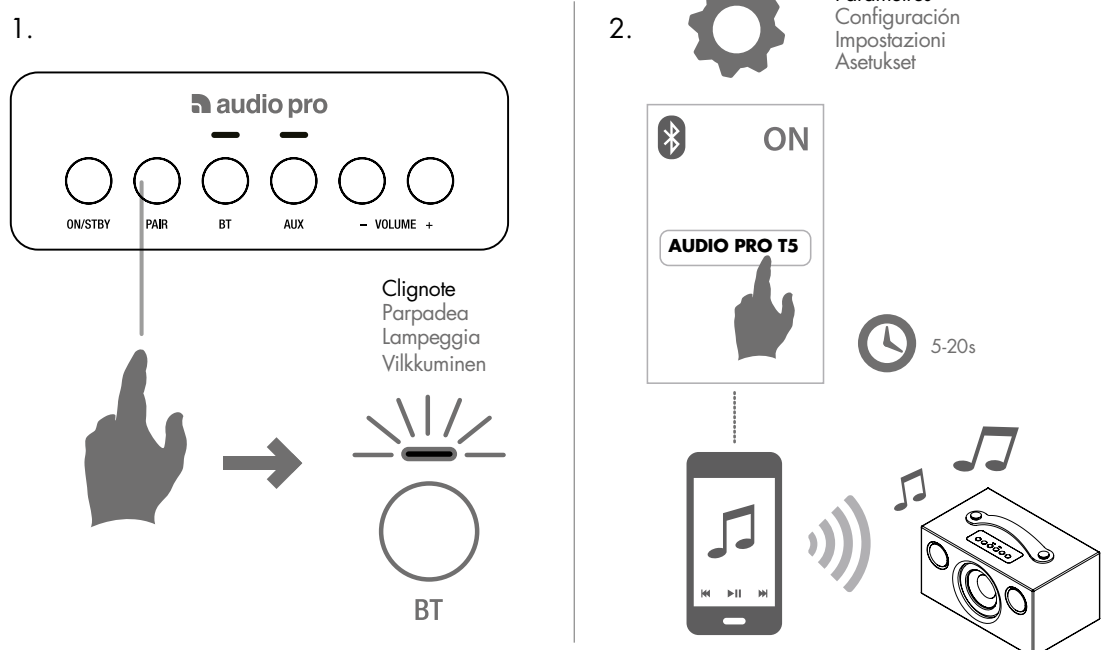
ADDON T5

FR: Guide de démarrage rapide
 ES: Guía de inicio rápido
 IT: Guida di avvio rapido
 FI: Pikaopas

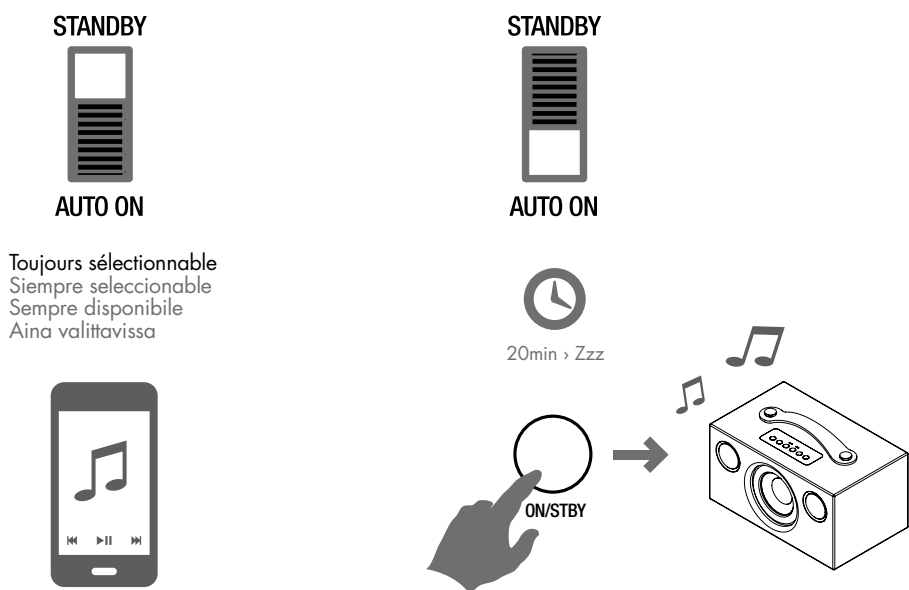
VUE ARRIÈRE | VISTA TRASERA
 VISTA POSTERIORE | TAKANÄKYMÄ



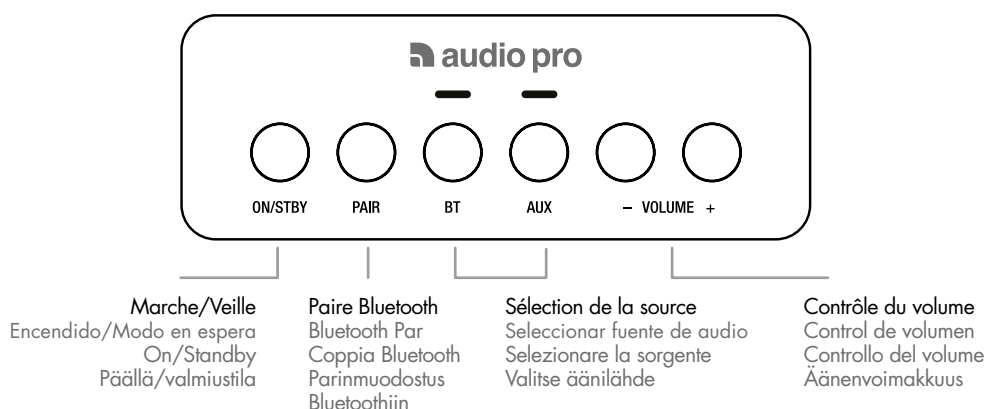
APPAIREZ | PAR | COPPIA | PARINMUODOSTUS



MODE VEILLE | MODO DE ESPERA | MODALITÀ STANDBY | VALMIUSTILA



BOUTONS | BOTONES | PULSANTI | PAINIKKEET



FR: CARACTÉRISTIQUES

Type: enceinte stéréo amplifiée avec bass-reflex
 Amplificateur:
 amplificateur numérique de Classe D, 2x8W + 30W
 Tweeter: tweeter à dôme en tissu de 2 x ¾”
 Woofer: base de 1 x 4”
 Plage de fréquences: 50 - 20.000 Hz
 Fréquence de coupure: 3.800 Hz
 Dimensions HxLxP: 130 x 250 x 150 mm
 Entrées: Bluetooth standard V4.0 + entré Line in 3,5 mm
 Sorties: Sortie CC USB/ 5V 1000 mA

CONTENU DE LA BOÎTE

- 1 x haut-parleur Addon T5
- 1 x Guide de démarrage rapide
- 2 x câble d'alimentation

IT: CARATTERISTICHE TECNICHE

Tipo: diffusore stereo amplificato con bass reflex
 Amplificatore: Digitale di classe D, 2x8W + 30W
 Tweeter: tweeter da 2 x ¾” a cupola in tessuto
 Woofer: base da 1 x 4”
 Intervallo di frequenza: 50 - 20.000 Hz
 Frequenza di crossover: 3.800 Hz
 Dimensioni AxLxP: 130 x 250 x 150 mm
 Ingressi: Bluetooth standard V4.0 e ingressi di linea 3,5 mm
 Uscite: USB c.c. / 5V 1000mA

CONTENUTO DELLA CONFEZIONE

- 1 x diffusore Addon T5
- 1 x Guida di avvio rapido
- 2 x cavo di alimentazione

ES: ESPECIFICACIONES

Tipo: Altavoz estéreo activo con reflector de bajos
 Amplificador:
 amplificadores digitales clase D, 2x8W + 30W
 Tweeter: tweeter 2 x ¾” de cúpula textil
 Woofer: 1 x 4” de base
 Banda de frecuencias: 50 - 20.000 Hz
 Frecuencia de transición: 3.800 Hz
 Dimensiones al. x an. x f.: 130 x 250 x 150 mm
 Entradas: Bluetooth estándar V4.0 y Line in 3,5 mm
 Salidas: USB DC OUT / 5V 1000mA

CONTENIDO DE LA CAJA

- 1 altavoz Addon T5
- 1 Guía de inicio rápido
- 2 cable de conexión

FI: TEKNISET TIEDOT

Tyyppi: Aktiivinen stereokaiutin, jossa bassorefleksikotelo
 Vahvistin: Digitaalinen D-luokan vahvistin, 2x8W + 30W
 Diskanttikaiutin: tekstiilikupu 2 x ¾”
 Bassokaiutin: alusta 1 x 4”
 Taajuusalue: 50 - 20.000 Hz
 Jakotaajuus: 3.800 Hz
 Mitat K x L x S: 130 x 250 x 150 mm
 Tulot: Bluetooth-standardi V4.0 ja Line in 3,5 mm
 Lähdöt: USB DC OUT / 5V 1000mA

PAKKAUSSISÄLTÖ

- 1 x Addon T5 -kaiutin
- 1 x Pikaopas
- 2 x Virtajohto



WARNING
 Risk of electric shock
 Do not open

AVIS
 Risque de choc électrique
 Ne pas ouvrir



FR: La lampe clignotante avec la pointe de flèche comme symbole, dans un triangle équilatéral, est prévue pour alerter l'utilisateur de la présence d'une « tension dangereuse non isolée à l'intérieur du boîtier du produit, qui peut être suffisamment importante pour constituer un risque d'électrocution.

ES: El indicador luminoso parpadeante con el símbolo de una flecha dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia en la unidad de voltaje peligroso no aislado, que podría ser de suficiente magnitud para constituir un riesgo de descarga eléctrica.

IT: Il simbolo del fulmine all'interno di un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utente della presenza di una "tensione pericolosa" non isolata nell'alloggiamento del prodotto che potrebbe essere di grandezza sufficiente da costituire un rischio di scosse elettriche per le persone.

FI: Kolmiossa oleva salamattunnus osoittaa, että laitteen sisällä on eristämättömiä kohtia, joiden suuri jännite saattaa aiheuttaa vaarallisen sähköiskun.



FR: Le point d'exclamation dans un triangle équilatéral est prévu pour alerter l'utilisateur de la présence d'instructions importantes de maintenance et de réparation, dans la documentation jointe au produit.

ES: El signo de exclamación dentro de un triángulo equilátero alerta al usuario de la presencia de instrucciones y consejos de operación y mantenimiento en las líneas que acompañan a dicho signo.

IT: Il punto esclamativo in un triangolo equilatero serve ad avvisare l'utente della presenza di importanti istruzioni di funzionamento e manutenzione (assistenza) nella documentazione che accompagna il dispositivo.

FI: Kolmiossa oleva huutoimerkki osoittaa, että pakkausessa on erityisen tärkeitä käyttö- tai huolto-ohjeita kohteeseen liittyen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ IMPORTANTES

1. Lisez ces instructions.
2. Conservez ces instructions.
3. Respectez les avertissements.
4. Suivez les instructions.
5. N'utilisez pas cet appareil à proximité de l'eau.
6. Nettoyez-le uniquement avec un chiffon sec.
7. Température de fonctionnement : entre 5 et 40°C Humidité : 30% à 90% (sans condensation)
8. N'obstruez pas les orifices de ventilation. Installez-le conformément aux instructions du fabricant.
9. Laissez un minimum d'espace libre de 10 cm autour de l'appareil pour garantir une bonne ventilation d'air.
10. Le système de ventilation ne doit pas être entravé ; ne pas recouvrir les ouvertures d'aération par des éléments tels que des journaux, des tissus, des rideaux, etc.
11. N'installez pas l'appareil à proximité d'une source de chaleur comme un radiateur, une bouche d'air chaud, un four ou d'autres appareils (y compris des amplificateurs) producteurs de chaleur.
12. Évitez de marcher sur le cordon d'alimentation ou de le pincer, notamment au niveau des fiches, des prises et à l'endroit où il sort de l'appareil.
13. Utilisez uniquement des fixations/accessoires agréés par le fabricant.
14. Débranchez cet appareil pendant les orages ou en cas de non-utilisation prolongée.
15. Adressez-vous au personnel qualifié pour les réparations. Des réparations sont nécessaires lorsque l'appareil a été endommagé de quelque manière que ce soit, notamment si la fiche ou le cordon d'alimentation est endommagé, si du liquide a été renversé, si des objets sont tombés à l'intérieur de l'appareil, si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'humidité, s'il ne fonctionne pas correctement ou s'il est tombé.
16. Réparation des dommages
 Débranchez l'appareil de la prise murale et adressez-vous au personnel qualifié dans les cas suivants:
 A. Lorsque la prise ou le cordon d'alimentation est endommagé,
 B. Si du liquide a été renversé ou si des objets sont tombés dans l'appareil,
 C. Si l'appareil a été exposé à la pluie ou à l'eau,
 D. Si l'appareil ne fonctionne pas normalement en suivant les instructions d'utilisation. Une utilisation ou un réglage inadéquat des commandes décrites dans les instructions d'utilisation peut provoquer des dommages et nécessitera souvent un travail important de la part du personnel qualifié pour restaurer le fonctionnement normal de l'appareil, E. Si l'appareil est tombé ou endommagé de quelque manière que ce soit
 F. Si l'appareil montre un changement significatif de ses performances, cela indique une réparation nécessaire.
17. Entrée d'objet et de liquide
 N'insérez jamais d'objet quel qu'il soit dans l'appareil à travers les orifices, car il peut toucher des points dotés d'une tension dangereuse ou court-circuiter des pièces et provoquer un incendie ou une électrocution. L'appareil ne doit pas être exposé au ruissellement ou aux éclaboussures et aucun objet rempli de liquide, comme un vase, ne doit être placé sur l'appareil. Ne jamais placer de sources de flammes nues, telles que des bougies allumées, sur l'appareil
18. Batteries
 Tenez toujours compte des problèmes environnementaux et respectez les dispositions réglementaires locales lors de la mise au rebut des batteries.
19. Si vous installez l'appareil dans un endroit confiné, comme une bibliothèque ou un rack, assurez-vous qu'il est suffisamment ventilé. Laissez 20 cm d'espace libre au-dessus et sur les côtés et 10 cm à l'arrière. Le bord arrière de l'étagère ou du plateau au-dessus de l'appareil doit être situé à au moins 10 cm du panneau arrière ou du mur, afin de créer un passage pour la sortie de l'air chaud.
20. L'alimentation et le cordon d'alimentation de cet appareil sont prévus uniquement pour un usage à l'intérieur.
21. Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni.

Si la prise SECTEUR ou un coupleur d'appareil est utilisé pour déconnecter le périphérique, le périphérique déconnecté doit rester facilement accessible.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

1. Lea estas instrucciones.
2. Guarde estas instrucciones.
3. Haga caso de todas las advertencias.
4. Siga todas las instrucciones.
5. No utilice este aparato cerca del agua.
6. Limpie la unidad tan sólo con un paño seco.
7. Temperatura operativa (°C) 5–40 Humedad (%) sin condensación 30–90
8. No bloquee ninguno de los orificios de ventilación. Instale la unidad según las instrucciones del fabricante.
9. Distancias mínimas alrededor de la unidad para mantener la ventilación necesaria, 10 cm.
10. No debe interrumpir la ventilación cubriendo los orificios de ventilación con objetos, como periódicos, manteles, cortinas, etc.
11. No instale la unidad cerca de radiadores, estufas, calefactores o cualquier otro aparato (incluyendo amplificadores) que genere calor.
12. Proteja el cable de corriente de modo que no pueda ser pisado o obstrucido por alguna persona o algún dispositivo accesorio.
13. Utilice tan sólo dispositivos accesorios especifica-

- dos por el fabricante.
14. Desconecte la unidad durante tormentas con aparato eléctrico o cuando no vaya a utilizarla durante un periodo prolongado de tiempo.
15. Diríjase a personal cualificado siempre que necesite servicio técnico. Necesitará servicio técnico siempre que la unidad – o el cable de corriente o el conector – haya sido dañado, se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en su interior, haya sido expuesta a la lluvia o la humedad, haya recibido algún golpe, o simplemente no funcione correctamente.
16. Requerimiento de Servicio técnico por daños
 Desconecte el aparato de la toma de corriente y contacte con personal cualificado, siempre que:
 A. Se haya dañado el cable o conector de corriente, B. Se haya derramado líquido o haya caído algún objeto en el interior de la unidad,
 C. La unidad haya sido expuesta a la lluvia o la humedad,
 D. La unidad no funcione correctamente al seguir las instrucciones de operación. Ajuste tan sólo los controles mostrados en las instrucciones de operación, ya que un ajuste impropio de otros controles podría provocar daños y se necesitará de un exhaustivo trabajo por parte de un técnico cualificado para restablecer el correcto funcionamiento de la unidad,
 E. La unidad haya recibido un golpe o se haya dañado de algún modo, y
 F. La unidad presente anomalías en su funcionamiento que indiquen la necesidad de servicio técnico.
17. Introducción de objetos o líquido
 No presione la unidad con ningún objeto ni introduzca objetos de ningún tipo entre sus aberturas, ya que podría tocar puntos de voltaje peligroso o generar cortocircuitos que podrían provocar incendios o descargas eléctricas. No ponga la unidad a situaciones de goteo o salpicaduras de líquido de ningún tipo ni coloque sobre la unidad a objetos que contengan líquidos, tales como vasos. Nunca debe poner sobre la unidad fuentes de llama viva, como por ejemplo velas encendidas.
18. Baterías
 Tenga en cuenta siempre las cuestiones ambientales y siga las leyes y regulaciones locales para desechar las baterías.
19. Si coloca la unidad en una ubicación que ya dispone de instalación, como una estantería o un 'rack', asegúrese de que ésta dispone de la ventilación adecuada. Deje 20 cm (8") de espacio disponible en la parte superior y las partes laterales, así como 10 cm (4") en la parte trasera. El extremo trasero de la mesa o estantería sobre la que descansa la unidad debería estar a 10 cm (4") de la pared, para poder dejar escapar el aire caliente a modo de chimenea.
20. El cable de corriente y la fuente de alimentación de este aparato han sido diseñados tan sólo para uso en interiores.
21. Utilice tan sólo el adaptador A/C suministrado.

IMPORTANTI ISTRUZIONI DI SICUREZZA

1. Leggere queste istruzioni.
2. Conservare queste istruzioni.
3. Tenere conto di tutte le avvertenze.
4. Seguire tutte le istruzioni.
5. Non utilizzare questo apparecchio vicino all'acqua.
6. Pulire esclusivamente con un panno asciutto.
7. Temperatura di funzionamento (°C) 5–40 Umidità (%) senza condensazione 30–90
8. Non bloccare le aperture di ventilazione. Installare nel rispetto delle istruzioni del produttore.
9. Distanza minima attorno all'apparato per una ventilazione sufficiente: 10 cm.
10. La ventilazione non deve essere ostacolata coprendo le aperture di ventilazione con oggetti come giornali, tavoglie, tende, ecc.
11. Non installare vicino a fonti di calore come radiatori, diffusori di calore, stufe o altri apparecchi (inclusi amplificatori) che producono calore.
12. Proteggere il cavo elettrico dal calpestio o dalla foratura specialmente sulle spine, i connettori femmina e il punto in cui escono dall'apparecchio.
13. Utilizzare esclusivamente attacchi/accessori specificati dal produttore.
14. Staccare questo apparecchio durante i temporali o se installato per lunghi periodi di tempo.
15. Per la manutenzione rivolgersi a personale qualificato. L'assistenza è necessaria quando l'apparecchio è stato danneggiato in qualche modo, ad esempio in caso di danni del cavo elettrico o della spina, di fuoriuscite di liquido o di cadute di oggetti all'interno dell'apparecchio, di esposizione a pioggia o umidità, di funzionamento irregolare o di cadute.
16. Danni che richiedono assistenza
 Scollegare l'apparecchio dalla presa a muro e rivolgersi a personale qualificato nelle seguenti condizioni:
 A. Quando il cavo o la spina di corrente è danneggiata;
 B. Se è fuoriuscito liquido o sono caduti oggetti all'interno dell'apparecchio;
 C. Se l'apparecchio è stato esposto a pioggia o acqua;
 D. Se l'apparecchio non funziona regolarmente rispettando le istruzioni di funzionamento. Regolare solo i comandi coperti dalle istruzioni di funzionamento dal momento che una regolazione impropria

- degli altri comandi potrebbe causare danni e spesso richiedere un lavoro approfondito da parte di tecnici qualificati per ripristinare il normale funzionamento dell'apparecchio;
- E. Se l'apparecchio è caduto o si è danneggiato in qualche modo e
- F. Quando l'apparecchio presenta un livello di prestazioni variabile che indica la necessità di un intervento di assistenza.
17. Ingresso di oggetti o liquidi
 Non spingere mai oggetti di qualsiasi tipo nell'apparecchio attraverso le aperture perché potrebbero entrare in contatto con punti di tensione pericolosi o provocare un cortocircuito nei componenti che potrebbe causare incendi o scosse elettriche. L'apparecchio non dovrà essere esposto a gocciolamenti o spruzzi e sull'apparecchio non dovranno essere posizionati oggetti riempiti con liquidi, come ad esempio dei vasi. Non posizionare mai sull'apparato fonti di fiamme libere come candele accese, ecc.
18. Batterie
 Considerare sempre i problemi ambientali e seguire le normative locali per lo smaltimento delle batterie.
19. Se l'apparecchio viene installato in un mobile a incasso, come una libreria o uno scaffale, assicurarsi che la ventilazione sia adeguata. Lasciare 20 cm di spazio libero in alto e lateralmente e 10 cm sul retro. Il bordo posteriore dello scaffale o della tavola sull'apparecchio verrà posizionato a 10 cm dal pannello posteriore o dalla parete, creando uno spazio simile a una conduttura per il passaggio dell'aria calda.
20. Il cavo elettrico dell'apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in interni.
21. Utilizzare solo l'adattatore CA in dotazione.

TURVAOHJEITA

1. Lue kaikki ohjeet.
2. Säilytä ohjeikirja.
3. Huomioi kaikki varoitukset.
4. Noudata käyttöohjeita.
5. Älä altista laitteita vedelle.
6. Käytä puhdistukseen vain kuivaa kangasta.
7. Käyttölämpötila (°C) 5–40 Kosteus (%) ei tiivistymistä 30–90
8. Älä peitä jäähdytysaukkoja. Noudata kaikkia valmistajan antamia asennusohjeita.
9. Laitteen ympärille tarvittava vähimmäistila riittävää tuuletusta varten 10 cm tilaa,
10. Tuuletusta ei tule estää peittämällä tuuletusaukkoja esinein, kuten sanomalehtiä, pyytälainalla, verhoilla tms.
11. Älä sijoita laitteita lämmittimen, lämmिनilvaimenttiilin, uunin, vahvistimien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden läheisyyteen.
12. Sijoita virtajohto siten, ettei se ole kulkuväylällä tai joudu puristuksiin esineiden alle tai niitä vasten. Varmista, ettei pistotulppa, pistorasaa eikä virtajohtojen liitokset vaurioidu.
13. Käytä ainoastaan valmistajan suosittelemia lisätarvikkeita.
14. Irrota laite sähköverkosta ukkosen ajaksi tai jättäessäsi sen pikiksi ajaksi käyttämättömäksi.
15. Huolto- ja korjaustöiden saa suorittaa vain valtuutettu huoltopalvelu. Toimita laite heti huoltoon, jos se vahingoittuu jollakin tavalla. Laite pitää huoltaa, jos sen virtajohto on viottunut, laitteen sisään on roiskunut nestettä, laitteen sisään on pudonnut jokin esine, laite on altistunut sateelle tai kosteudelle, laite ei toimi normaalisti tavalla tai se on pudonnut.
16. Huoltoa edellyttäviä vikoja Irrota laite sähköverkosta ja toimita laite valtuutetun huoltoliikkeeseen seuraavissa tapauksissa:
 A. Laitteen virtajohto tai pistotulppa on vaurioitunut,
 B. Laitteen sisään on pudonnut esine tai nestettä,
 C. Laite on kastunut,
 D. Laite ei toimi normaalisti tavalla, vaikka noudatit kaikkia käyttöohjeita. Muuta vain käyttöohjeen mukaisia asetusikkeitä, jotka edellyttävät valtuutetulta huoltopalvelulta mittavia korjaustoimenpiteitä,
 E. Laite on pudonnut tai se on vaurioitunut muulla tavalla
 F. Laite käyttäytyy epänormaalisti tavalla tai sen toiminta on muuttunut huomattavasti alkuperäisestä.
17. Esineen tai nesteen joutuminen laitteen sisään
 Älä hyönnä mitään esineitä laitteen aukkoihin. Ne saattavat osua jännitteisiin osiin tai aiheuttaa oikosulun, mikä voi aiheuttaa tulipalon tai sähköiskun. Älä läikytä nestettä laitteen päälle. Älä sijoita maljakkoa tai muuta nesteellä täytettyä astiaa laitteen päälle. Laitteen päälle ei tule koskaan asettaa avoilekkejä, kuten palavia kynttilöitä tms.
18. Paristo
 Huomioi ympäristönäkökohdat ja paikalliset määräykset hävittäessäsi käytöstä poistettua paristoa.
19. Varmista jäähdytysilman riittävä kierto, jos sijoitat laitteen kirjapölyyn, laiteräkkiin tai muuhun umpi naiseen tilaan. Varaa vähintään 20 cm tyhjää tilaa laitteen päälle ja sivuille sekä vähintään 10 cm laitteen taakse. Laitteen päällä olevan tason ja takaseinän väliin tulee jättää 10 cm tilaa, jotta lämmennyt ilma pääsee nousemaan sen kautta pois.
20. Verkkolaitetta ja virtajohtoa saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa.
21. Käytä vain vakiovarusteena olevaa AC-verkkolaitetta.